

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 1 juli 1994 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 24 februari 1994 tot aanwijzing van de ambtenaren die bevoegd zijn inzake de beoordeling bij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu", heeft op 18 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 1er juillet 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 24 février 1994 portant désignation des fonctionnaires compétents en matière de signalement au Ministère de la Santé publique et de l'Environnement", a donné le 18 octobre 1994 l'avis suivant :

Aanhef.

De in het zesde lid van de aanhef opgenomen considerans dient te worden geschrapt : de motivering van het ontworpen besluit wordt immers niet opgelegd door artikel 3, § 4, tweede lid, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel waarin het rechtsgrond vindt, noch door enige andere hogere norm; bovendien is de aangevoerde motivering niet van die aard dat ze voor een goed begrip van de ontworpen regeling noodzakelijk is.

Artikel 1.

Men schrijve in de Nederlandse tekst van dit artikel :

"... worden de woorden "van de niveaus 2 en 3" vervangen door de woorden "van de niveaus 2+, 2 en 3".

Artikel 2.

In de Franse tekst vervange men de woorden "entre vigueur" door "entre en vigueur".

Préambule.

Il conviendrait de supprimer le considérant figurant au sixième alinéa du préambule : en effet, la motivation de l'arrêté en projet n'est imposée, ni par l'article 3, § 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, dont il tire son fondement légal, ni par aucune autre norme supérieure; au surplus, la motivation invoquée n'est pas de nature telle qu'elle soit nécessaire à une bonne compréhension de la règle en projet.

Article 1er.

Il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais de cet article :

"... worden de woorden "van de niveaus 2 en 3" vervangen door de woorden "van de niveaus 2+, 2 en 3"".

Article 2.

Dans le texte français, il conviendrait de remplacer les mots "entre vigueur" par les mots "entre en vigueur".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS,
A. ALEN,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. D. VERBIEST.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. W. VAN VAERENBERGH,
auditeur.

Le rapport a été présenté par
M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.